

Mannenkoor Lauwerkranen huldigt zes Jubilarissen

MECHELEN - Dit jaar op 9 december 2017 huldigt MK Lauwerkranen zijn 6 jubilarissen tijdens de jaarlijkse feestavond. De jubilarissen hebben in de vele jaren dat zij bij het koor zijn op eigen wijze een bijgedragen geleverd aan het koor.

Sjeng Rouschop 70-jarige jubilaris

Sjeng is een van onze vaste tenorstemmen die ook vandaag nog ondanks zijn respectabele leeftijd onmisbaar is voor de koorklank van Lauwerkranen bij de tweede tenorpartij. In de periode dat Sjeng en Mia het Café De Kroon bestierde waren zij de steun en toeverlaat van ons koor. Sjeng weet veel feiten en gebeurtenissen uit het verleden b.v. zijn ervaringen tijdens de concertreizen die het koor om de twee jaar maakten. Ook heeft Sjeng vele jaren een bestuursfunctie vervuld en zijn hem dankbaar voor zijn inzet en verdienste voor Lauwerkranen.

Jo Ploemen 65-jarige jubilaris

Jo is een koorlid waar je altijd



op kan rekenen bij de 2de tenoren en al jaren actief is als zanger maar ook voor alle hand en spandiensten en niet te vergeten onze jaarlijkse donateursactie. Ook bezoekt hij graag koorconcerten van onze bevriende koren in onze omgeving.

Jo Pluymaekers 50-jarige jubilaris

Een vast en trouw lid bij repetities en uitvoeringen, vaak is/

was zijn aanwezigheidspercentage 100% bij de bassen. Ook Jo schuwt niet om daar waar mogelijk het koor van dienst te zijn en is jaren actief bij onze donateursactie en bereid is meer dan één wijk te bezoeken.

Jo Wierds 40-jarige jubilaris

Een vast en trouw lid en zingt met veel verve bij de 2de tenoren. Al jaren is hij actief bij de dona-

teursactie en waar het voor hem mogelijk is het koor van dienst te zijn.

Jo Bessems 25-jarige jubilaris

Een vast en trouw lid bij de 2de tenoren en vele jaren "de secretaris van Lauwerkranen"

Jo maakt al vele jaren de jaarkro-
Lees verder op pagina 3 >

Eerste Jeugd Dreigestirn voor de Össkes

EYS - Op zondag 19 november werd in Eys tijdens een opnieuw druk bezochte en gezellige kinderzitting het allereerste vrouwelijke jeugd Dreigestirn uitgeroepen. Eigen Eeser artiesten zoals de Alpenzuses, Beppie Kling Compney en de Janssen Mullenders Bend maakten de zitting samen met verschillende dansgroepen tot een daverend succes. Als toetje trakteerden de Mollie Meekersj de aanwezige mensen in de Narretempel van Eys op een spetterend optreden. Hierna werd met hulp van K3 en de plaatselijke brandweer het eerste jeugd Dreigestirn van Eys uitgeroepen. Prins Dané, Jonkvrouw Tara en Boer Didi zullen komend carnavalsseizoen de scepter zwaaien over de Össkes van Eys. Prins Dané (Peerboom) is 10 jaar, Boer Didi (Janssen) is

9 jaar en Jonkvrouw Tara (Houben) is 10 jaar. Samen zitten ze in groep 6 van basisschool klavertje vier in Eys bij Juf Rina. Voor dit hechte drietal stond 1 ding vast: we gaan dit avontuur samen aan en anders niet. Alle drie zijn ze lid van handbalvereniging Esia en maken ze het al hun tegenstanders erg moeilijk. Buiten schooltijd spreken ze graag samen af om te knutselen. Via deze weg willen we iedereen bedanken voor een geslaagde kinderzitting en wensen we Dané, Tara en Didi een geweldig carnavalsseizoen toe!!



Overname schoenmakerij Simpelveld

SIMPELVELD - Aan de Dorpstraat 18 te Simpelveld wordt vanaf woensdag 29 november 2017 de schoenmakerij Schonewille overgenomen. De zaak komt in handen van Leon Schijns, die ooit het vak van zijn vader met passie leerde, en die ruim 35 jaar ervaring heeft in het ambachtelijk repareren van (berg)schoenen en dergelijke. Daarmee beschikt Simpelveld over een mooie schoenmakerij. Vanwege de overname geldt vanaf woensdag 29 november tot en met 6 december een kennismakingsactie van: dames hakken voor € 8,95 en heren hakken voor € 10,75. De winkel is geopend van dinsdag tot en met vrijdag van 9.00 tot 18.00 uur en zaterdag van 9.00 tot 16.00 uur en 's maandags is de wekelijkse rustdag.

Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

Advertentie/redactie-adres

- TMdesign
 Theo Meijer
 Irmstraat 7
 Simpelveld
 06 - 19 86 88 16
 info@weekbladtroebadoer.nl
 of info@tmdesign.nl
 Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook: www.weekbladtroebadoer.nl



Klachtenlijn bezorging

06 - 19 86 88 16

Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

De gezellige weekmarkt van
Simpelveld
 iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**AMNESTY
 INTERNATIONAL**



**VISHANDEL
 F. ERKENS**

Kabeljauwhaas

per kilo € **19⁹⁰**

**Kibbelingen
 met saus**

per bakje € **3⁰⁰**

**Hollandse
 nieuwe**

€ **1⁸⁰** per stuk
 3 stuks voor € **5⁰⁰**

Harry DE WARME BAKKER

Aanbiedingen

Savanna brood

van 2.65
 voor **2.00**

**Onze overheerlijke
 sausijzenbroodjes met het**

beste gehakt van Nederland 4+1 gratis!

Speculaasvla

van 11.25
 voor **9.25**

**Speculaas bavaroise
 stammetje**

van 10.95
 voor **8.95**

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435

Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur

Op de bres voor vluchtelingen Australië

SIMPELVELD - Op maandag 4 december komt de schrijfgroep van Amnesty Simpelveld bij elkaar om het op te nemen voor vluchtelingen op het eiland Manus. De Australische overheid heeft op 31 oktober het Australische detentiecentrum op het eiland Manus (Papoea-Nieuw-Guinea) gesloten. De ruim zeshonderd vluchtelingen en asielzoekers die daar zitten moeten verhuizen naar kleinere open vluchtelingenkampen op het eiland. Ze weigeren echter het detentiecentrum te verlaten omdat ze bang zijn voor de lokale bevolking die hen eerder met messen aanviel. Ze leven nu zonder voedsel, water en elektravoorzieningen in het detentiecentrum. In 2012 startte Australië een detentiecentrum op het eiland Manus. Het hooggerechtshof van Papoea-Nieuw-Guinea deed in 2016 uitspraak dat het opsluiten van vluchtelingen in een detentiecentrum op Manus illegaal was, waarna de Australische minister van immigratie besloot om het centrum te sluiten. Wereldwijd roept Amnesty International de autoriteiten van Australië en Papoea-Nieuw-Guinea op ervoor te zorgen dat de vluchtelingen en asielzoekers toegang hebben tot basisbehoeften en medische zorg, en beschermd worden tegen geweld van lokale bewoners. Amnesty Simpelveld sluit zich bij deze wereldwijde campagne aan en schrijft met honderden andere groepen brieven naar de Australische overheid.

De bijeenkomst op maandag 4 december begint om 19.30 uur. Voorbeeldbrieven liggen klaar op het adres Nieuwe Gaasstraat 2 in Simpelveld. Iedereen is hartelijk welkom mee te komen schrijven. Voor verdere info tel. 5445419.

*** Kerstbomen ***

Breng uw standaard mee en we maken de kerstboom passend. Bv. gezaagde omorika hgt 2 mtr. € 17,50, Heiweg 8, Bocholtz.

Gezocht bezorg(st)ers

Voor de bezorging van weekblad d'r Troebadoer zoeken wij actieve bezorg(st)ers (v.a. 13 jr.) voor

MECHELEN

VIJLEN

VAALS

Bel of mail naar 045 - 544 1601

info@drukkerijhetpoortje.nl

Sudoku-puzel / week 47***

4		8	1		2	9		7
				6				
5								4
	1		9		5			3
	7		8		4			9
3								8
				1				
1	2	3			8	5		6

Gratis parkeren!
denk wel aan uw parkeerschijf



J. Kicken
Goudsmid - Juwelier
Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193

Bij een besteding vanaf €125 krijgt u een GRATIS KERSTCADEAU



**3 december
Koopzondag**

Zondag aanbiedingen

Zinzi watches v.a. 85,-
met zilveren armband cadeau

Olympic Pilot herenhorloge 99,-
nu met gratis parfum

Qudo lerenarmband 59,- nu 19,95
op=op



Tip
Cadeaubon
Juwelier
Kicken



| In december dagelijks geopend | vrijdagen koopavond tot 20.00u

Zondag 3 dec. van 12.00 tot 17.00 u. | Maandagen van 13.00 tot 18.00 u.

www.juwelierkicken.nl

Kijk snel op onze website! voor onze folders, actuele openingstijden en meer...

Zinzi | Melano | Festina | Esprit | Boccia | Obaku | Tommy Hilfiger | Ice watch

Vervolg van pagina 1: "Lauwerkrans"

niek en de historie voor het koor. Hand en spant diensten zijn hem niet vreemd, zo is hij jaarlijks actief bij de donateursactie.

**Jean Lardinois
25-jarige jubilaris als dirigent van MK Lauwerkrans**

Onze Jean is een kundige en enthousiaste dirigent en zorgt al jaren, dat het koor een veelzijdig repertoire ten gehore brengt. Het samenstellen van concerten is bij hem in vertrouwde handen en komt nog altijd met heel veel plezier naar Lauwerkrans. De repetities zijn niet saai, soms is Jean een strenge dirigent maar

afgewisseld met passende humor. Lauwerkrans heeft met Jean bijzondere concert hoogte punten beleefd waarin ook bijzondere solisten een belangrijke rol in speelden. Om maar enkele te noemen John Bröcheler, Hubert Delamboye, Marleen Everink en Fenna Ograjensek waarmee hij zijn doel bereikt om goed voor de dag te komen. Het koor hoopt nog vele jaren Jean als dirigent in haar midden te mogen te hebben.

Onze jubilarissen zijn voor onze vereniging onmisbaar en gaan hun dan ook op een passende wijze fêteren en in het zonnetje zetten.

WEER IN BOCHOLTZ:

Antiek en Brocante markt

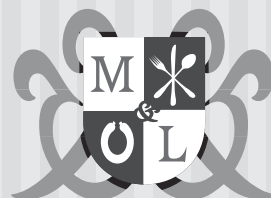
BOCHOLTZ - Op 10 december aanstaande zal er een heuse Antiek en Brocante markt worden georganiseerd in de zaal van café Oud Bocholtz. Diverse gerenommeerde standhouders zullen acte de présence geven met een zeer divers aanbod en voor ieder wat wils. Een mix van kleine zaken, van zilver en antieke porselein tot Boddha to Boddha, van keu-

kengerei tot aan poppen, van sieraden in zilver tot vele andere materialen en soorten, mode-zaken, oude/nieuwe meubels in modern of landelijke stijl etc.

Dit alles is te vinden in gezellige ambiance in de zaal van café Oud Bocholtz.

Tevens bestaat er de mogelijkheid om een gezellige kop koffie, thee, frisdrank of andere warme/koude/hartige versnaperingen te nuttigen.

Vanaf 10.00 uur heet het team van café Oud Bocholtz u van harte welkom!! Graag tot ziens!



Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl

geldig t/m a.s. zaterdag

Woensdag gehaktdag:

500 gr. **gehakt** & 500 gr. **braadworst** € **6.35**

3 Malse entre cote met gratis peperroomsaus € **7.98**

Rosbief met rode wijnsaus 250 gr. € **3.98**

Ribcarbonades 4 halen **3** betalen

Souvlakilapjes 4 halen **3** betalen

Tete de veau 500 gr. of 500 gr. **kippilav** met rijst voor € **5.98**

Alle stampotten 600 gr. met braadworst en saus voor € **5.98**

Alle wraps 2e halve prijs

Koude schotel 500 gr. € **4.75**

Kipsalade 100 gr. € **1.25**

Sint Niklaas tapas p.p. € **6.98**

100 gr. **geb. pastei**

100 gr. **leverworst**

100 gr. **hamworst**

100 gr. **cervelaat**

Rode pieten pakket

samen € **5.25**

zefsbuizen voorstehouder



**PLOUMEN
GROEN**

ontwerp
onderhoud
aanleg advies

M: 06 46 165 652
T: +31 (0)45 544 4146
Prickart 41 | Bocholtz
E: ploumengroen@parolijjo.nl

Grote Nationale vogelshow in Bocholtz

BOCHOLTZ - De Vogelvrienden Bocholtz organiseren voor de 8e keer op rij een grote Nationale tentoonstelling. En wel op vrijdag 1-2 december en zondag 3 december. Dank zij de deelnemers die van heinde en ver komen zijn er meer dan 600 vogels te bewonderen, en van verschillende pluimage. Het gaat hierbij om Tropische vogels, Parkieten, Kanaries en Europese vogels en waar werkelijk zeer mooie vogels tussen zitten. Vanaf de geboorte van de jonge vogeltjes, worden ze met veel liefde verzorgd en door

de kwekers uitgezocht om ze aan deze strenge keuring te onderwerpen. Dit om als beste voor de dag te komen. Het is dan ook ieder jaar weer een spannend moment want iedere kweker hoopt dat hij/zij de beste vogels van de tentoonstelling heeft.

De vogels worden op donderdag gekeurd door ervaren keurmeesters uit het hele land. Naast de wedstrijdvogels is er ook een verkoopklasse aanwezig, tegen een vriendschappelijke prijs kan men hier nog mooie vogels kopen.

Ook zijn er leden aanwezig die uw eventuele vragen over vogels kunnen beantwoorden.

En als u lid wilt worden kan dit natuurlijk ook tijdens de ten-

Blech Mich in theater De Klimboom

SIMPELVELD - Blech Mich is voor de niet ingewijden: een kwalitatief hoogstaande Böhmsche Blaaskapel met stuk voor stuk professionele musici, die zich vanuit verschillende disciplines hebben gevonden. Op deze avond brengen ze naast de herkenbare kerstnummers ook de hun vertrouwde Böhmsche klanken. Kom genieten onder

hun devies: "Tsak drin!" Hun belangrijkste kenmerk is prachtige muziek maken en daarbij veel plezier beleven met muziek in dit typische genre. U kunt dit spektakel meemaken in Theater De Klimboom, Dr. Ottenstraat 46 te Simpelveld. Wel graag vooraf reserveren via 0655954525 of via info@puurweijersenweijers.nl. De entree bedraagt € 10,-. U bent welkom op zondagavond 3 december. Het concert begint om 19.00 uur.

Lei's schilderwerken

voor: binnen / buitenwerk en onderhoud

Tel. 045-5440548 / 06-55168447

E-mail: info@lei-schilderwerken.nl

Internet: www.lei-schilderwerken.nl



Quelle 24
6351 AW
Bocholtz

**Profiteer nu t/m 1 april 2018 van
10% WINTERKORTING**

toonstelling of via de website. Voor iedereen een unieke gelegenheid om deze vogels te bewonderen. De toegang is gratis. De tentoonstelling wordt gehouden in Café Oud Bocholtz (t.o.) de kerk. De openingstijden van deze vogelshow zijn vrijdag 1 de-

cember van 18.30 tot 22.00 uur, zaterdag 2 december van 12.00 tot 22.00 uur en zondag 3 december van 10.00 tot 16.00 uur. En als u denkt dat is een hobby voor u dan kunt ook de nodige informatie verkrijgen via www.vogelvriendenbocholtz.nl



Kapsalon De BrandsQuelle

Dorpstraat 2 | Simpelveld | 045 - 544 0511

Uw adres voor
professionele haarkleuring

Elke woensdag:
Heren Knip Avond
Zonder afspraak
van 17:30u
tot 20:00u.

Haarwensen

Uw haar is onze reclame

KapsalonDeBrandsQuelle.nl



Winter in Wenen carnavalsreis

8-daagse busreis van 10 t/m 17 februari 2018

overnachting in 4* Hotel Wiental in Pressbaum - stadswandeling met lokale gids - Schloß Schönbrunn - dagtocht door het Donaudal (Wachau) - bezoek aan het Stift Melk - dagtocht Wienerwald met bezoeken aan Hinterbrühl, Heiligenkreuz en slot Mayerling.

Voor € 755,- p.p. (1pk toeslag € 100,-)

inbegrepen: busvervoer - (tussen)overnachtingen - half pension - excursies en gids - reisleiding
taxi vervoer van en naar huisadres

Bij ons betaalt u geen boekings- en/of reserveringskosten

Voor informatie of boekingen kunt u bellen met
045-575 0461 of 06 - 1092 1545
of via email info@sens-reizen.nl

t 045 5750461 info@sens-reizen.nl www.sens-reizen.nl

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



Aanbieding week 48 Proef en beleef het echte ambacht

Kollenberger Spelt voor 2.25

Tarwe broodjes mout hard of zacht 3+2 gratis!

Appel-kaneelbavaroisvlaai middel voor 10.50

Poeffel room of pudding 4 stuks voor 5.20

Wilhelminastraat 27 | Bochtolt | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

Adventsconcert met Kamerkoor Aken

Zaterdag, 02.12.2017, 20:00 uur
De Kopermolen, von Clermontplein 11, Vaals

The Healing Light – het genezende licht. Onder deze titel geeft het Kamerkoor Aken onder leiding van Martin Laak dit jaar vorm aan zijn adventsconcert. Het bij talrijke Europese koorfestivals succesvolle koor imponeert met zijn heldere stem en evenwichtige samenklank en dit ook bij de meest veeleisende interpretaties van diverse koorliteraturen. Het publiek kan weer uitkijken naar een zeer sfeervol concert. De composities van onder andere Johannes Brahms, Ola Gjeilo en Karl Jenkins bewegen hart en geest tijdens de advents- en kersttijd. Zoals ieder

jaar verheugt het koor zich op de inmiddels ontstane traditie, enkele muziekstukken samen met het publiek te zingen.

Entree € 12,-; Vrienden van de Kopermolen € 10,-; Kinderen en studenten € 5,-. Kaartreservering: tel. +31 43 3064668
www.dekopermolenvaals.nl
<http://aachener-kammerchor.de>

Matineeconcert in Kasteel Wittem door het Maastricht Duo

WITTEM - Op zondag 3 december organiseert Kasteel Wittem (Wittemer Allee 3 in Wittem) in samenwerking met de Stichting Muziek Jong voor Oud weer haar maandelijkse matineeconcert. Aanvang van dit laatste matineeconcert van 2017 in deze reeks in de intieme Prinsenzaal

is om 12.00 uur en de toegang is gratis. Voor u treedt op het Maastricht Duo, bestaande uit Kristina Rimkeviciute, viool en Sofia Raychenko, piano. Zij brengen een lichtig licht-klassiek programma met diverse werken van Mozart tot Pucini en Piazzolla. Deze concerten worden steeds gegeven door muziekstudenten in de laatste fase van hun studie of door recent afgestudeerden aan het Maastrichts Conservatorium.

VAESSEN

Onze aanbiedingen:
t/m zaterdag a.s.

Party & Catering

di. / wo. aanb.	do. / vr. / za. aanbieding
Slavinken 500 gr. € 3.75	VLEESWAREN Gebraden kipfilet 100 gr. € 1.69
Magere spekklappen 500 gr. € 3.75	Rauwe ham 100 gr. € 1.99
	Linea cervelaat 100 gr. € 1.69
	Champignonworst 100 gr. € 1.29
kant & klaar	VERS VLEES
Vlaamse stooflapjes 500 gr. € 6.25	Malse runderlappen 500 gr. € 6.25
	Rosbief 500 gr. € 8.95
	Varkenspoulet 500 gr. € 4.50
Tete de veau 500 gr. € 6.25	Varkenshaas 500 gr. € 7.95
	Gem. Kipfilet 500 gr. € 4.50
Penne al forno per bakje € 3.25	donderdag: pizzadag
	div. Pizza's per stuk € 5.95
Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bochtolt Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34 info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl	

Nieuws van J.C.V. de Breuzelèerkes

Donateursactie:

Stichting JeugdCarnavalsVereniging de Breuzelèerkes houdt van zaterdag 2 december tot en met zaterdag 9 december haar jaarlijkse donateursactie. De bestuursleden zullen u dan ook het jaarlijkse carnavalskrantje "t Breuzelèerke aanbieden". Wij hopen ook dit jaar weer op uw vrijwillige bijdrage om kinder-carnaval in Mechelen mogelijk te maken. Uw bijdrage komt 100% ten goede aan de kinderen van Mechelen en u maakt het mogelijk dat elke jongen of meisje uit Mechelen, Jeugdprins, Jeugdprinses of Hofnar kan worden, zonder dat hier voor de ouders/verzorgers hoge kosten aan zijn verbonden. Maar ook het organiseren van de Jeugdzitting en de Kinderoptocht wordt met uw bijdrage georganiseerd. Daarnaast organiseren wij komend seizoen een extra carnavalsactiviteit voor alle kinderen uit Mechelen en omgeving.

een enquête huis aan huis verspreid Het is belangrijk om deze enquête in te vullen!

Bleijlevens
dames
mode
simpelveld

SALE V.A. 30%

Mode voor moeder & dochter

Loop ook eens binnen in onze **OUTLETSTORE** vanaf 50 % korting



Panneslagerstraat 15, tel. (045) 544 24 96 - Gratis parkeren
Van dinsdag tot vrijdag geopend van 10 - 18 uur,
zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.

Kernoverleg Eys

EYS - Net als in andere kernen van de gemeente Gulpen-Wittem is sinds kort de Stichting Kernoverleg Eys actief. Kernoverleg Eys wil samen met de gemeente bereiken dat de bewoners van Eys, Trintelen en Eysheide werken aan de leefbaarheid van hun dorp. Daarom wil Kernoverleg Eys uw mening horen over zaken die u wilt behouden of graag ziet veranderen in en om Eys, Trintelen en Eysheide. In de week van 28 november wordt

Nieuwe Gedichten- bundel 'Gedichten uit een Wittems hart'

Herfst in het Heuvelland

*'t vers geploegde land
toont gapende wonden
in lange voren
in de welving van de akkerbuik.
't lemen vlees diep geschonden
dat in de naweeën
van het vele zomerbaren
de laatste zonnearmte wil vergaren
in een verstilde aanvaarding
van de winter die komen gaat.
De taak is volbracht.
In strepen sluierlicht
vervloeien hemel en horizon
in de verte boven heuvelruggen.*

Colla Lumey, oktober 1990

Dit herfstgedicht is één van de vele gedichten die verwerkt zijn in de gedichtenbundel van Colla Lumey. Deze bundel is vanaf eind november in de Kloosterboekwinkel Wittem en wellicht nog op andere plaatsen verkrijgbaar. Het was een grote wens van Colla (die te vroeg van ons is heengegaan in september 2016) om ooit een keer een bundel uit te geven met de mooiste gedichten uit zijn oeuvre. Zijn familie heeft die wens dan ook met veel respect en dankbaarheid in vervulling laten gaan en in samenwerking met Klooster Wittem is er het laatste jaar hard gewerkt aan de totstandkoming 'Gedichten uit een Wittems hart'

Colla Lumey, geboren en getogen in Partij was geen onbekende persoonlijkheid in Gulpen-Wittem en omgeving. Niet alleen hebben vele generaties eerst op de Mulo, later op Mavo Sint Petrus en nog later op het Sophianum Nederlandse les en of Biologie van hem gehad. Colla was ook een bekend gezicht in de gemeenteraad van de oud-gemeente Wittem, bij zijn geliefde Fanfare Kunst en Vriendschap in Partij en in de dorpsgemeenschap van Partij-Wittem. Colla schreef voor veel dorpsgelegenheden (van diverse jubilea tot de dorpsreünie, van kerstvieringen tot gezinsvieringen) gedichten, toneelstukjes en sketches.

Veel gedichten uit deze bundel gaan over de prachtige natuur en het landschap in het Heuvelland. Ook de fascinerende impact van diverse natuurverschijnselen zoals onweer en de zee en de diepere boodschap en betekenis van religie en feesten als Pasen en Kerstmis komen in veel gedichten naar voren. Kortom: deze gedichtenbundel is enerzijds een



Dorpsstraat 19
6277 NC Slenaken
T 043-4573201

WWW.GASTERIJBERGENDAL.NL

NIEUW: PIZZA MONDAY - Elke pizza naar keuze voor € 7,50
's-maandags t/m 26 maart 2018 (ook voor afhaal)

OVERIGE AKTIES:

Woensdags: **SPARERIBS** onbeperkt € 13,95

Donderdags: **SLIPTONG** onbeperkt € 15,95

3-GANGEN LUNCHKEUZEMENU € 14,95

WILDSEIZOENSTOPPERS van o.a. HERT, REE EN WILDZWIJN.
van ma t/m vrijdag **20% korting** op deze hoofdgerechten

Dagelijks geopend voor koffie en vlaai vanaf 09.00 / Lunch en diner vanaf 12.00
Openingstijden feestdagen: 1e kerstdag gesloten / 2e kerstdag v.a. 12.00 uur / Nieuwjaarsdag v.a. 14.00 uur

FACE A FACE

PARIS

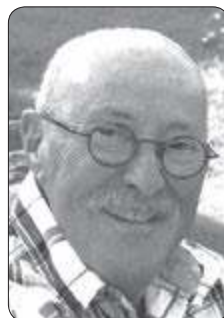


MOONEN

OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL

ode aan de 'heerlijkheid Wittem' en anderzijds een ode aan al die kleine wonderbaarlijke en soms zo eenvoudige dingen die het leven kleuren. Daarom is het een boekje dat iedereen uit onze omgeving en ver daarbuiten kan lezen. Onlangs is de voorinschrijving gestart en kan men via de kloosterboekwinkel Wittem (boekwinkel@kloosterwittem.nl / 043-4502332 tegen een prijs van slechts € 9,95 een bundel reserveren. De netto-winst



van deze gedichtenbundel zal geheel worden geschonken aan een 5-tal goede doelen! (waaronder Klooster Wittem, klooster Mariendaal Partij, Stichting Vrienden van Verpleeghuis Valkenheim Valkenburg, Fanfare Kunst en Vriendschap Partij-Wittem en Staatsbosbeheer / Natuurmonumenten Zuid Limburg. Daarom is de bundel des te meer een ideaal cadeau voor Sinterklaas of Kerstmis.



Katholiek Vrouwengilde
Simpelveld

Maandag 4 december a.s organiseert KVG Simpelveld een lezing over Aloë Vera, deze lezing wordt gepresenteerd door Nicole Kicken. Nicole zal ons deze avond het een en ander over Aloë Vera producten vertellen, tevens brengt zij diverse producten mee die men op deze avond kan kopen. Met het oog op de komende feestdagen ook misschien leuk om cadeau te doen. De lezing wordt gehouden in de "Rode Beuk", Kloosterstraat 57 en de aanvang is 19.30 uur.



Bewonersraad

WONINGSTICHTING SIMPELVELD

Bij deze nodigt de bewonersraad U uit voor de jaarvergadering, welke gehouden zal worden op:

Dinsdag 12 december 2017 ten kantore van de woningstichting, Pleistraat 13, Simpelveld
Aanvang van de vergadering is om **19.30 uur**.

Wij wijzen U erop dat deze vergadering niet bedoeld is als klachten-uurtje, doch om algemene informatie over de bewonersraad te verstrekken.

Indien U vragen heeft kunt U deze per mail uiterlijk 5 december kenbaar maken bij het secretariaat, email: h_starmans@hotmail.com
Ivm de beperkte ruimte svp aanmelden voor deze vergadering uiterlijk 5 december op bovenstaand email adres.

Vriendelijk uitnodigend,
Het Bestuur.



Kapsalon Marjo:

Op zoek naar een leuk cadeau voor de kerst!!!

Denk dan eens aan een cadeaubon van ons of een van onze producten. Bij besteding van € 25,- verpakken wij het voor u in een mooie geschenkdoo.

U mag uw eigen producten samenstellen, alles is mogelijk!

Beautysalon Irene:

Cadeautip voor de feestdagen!!!

Bij een cadeaubon ter waarde van minimaal € 50,- krijgt u zelf € 10,- korting op uw volgende of eerste behandeling!

Deze aanbiedingen gelden alleen in december!

Wij zijn geopend van maandag t/m zaterdag
(woensdag rustdag)

Puntelstraat 1j • Simpelveld • 045 - 544 43 44

Kijk ook eens op: www.marjo-irene.nl

De Herringbiessere winnaar in Bocholtz

BOCHOLTZ - De Schlaager-Arena, de jaarlijkse liedjesavond van Bocholtz, is gewonnen door de De Herringbiessere met het liedje 'Surfe'. Het lied werd geschreven door Piet Godschalk. Tweede werd Iech & die Anger Tswei met het nummer 'D'r Tsiemasjeng'. Op de derde plaats eindigden De Herringbiessere met het nummer 'Wits doe'. Nieuw dit jaar was dat er naast de Schlaager-Arena ook een Cover-Arena werd georganiseerd. Hierin mochten zowel nieuwe als gevestigde groepen uit Bocholtz deelnemen. De groep WA?! won de Cover-Arena met hun nummer 'Als Bocheser Je-boare'. De Vrouwluuij 1 va Sportcloep'25 wonnen met 'Vuur zunt binne' de presentatie prijs.

De Schlaager-Arena vond dit jaar wederom plaats in D'r Aowe Kino/Wilhelminazaal, en werd gejureerd door een 5 koppige jury.

Zie voor de volledige uitslag en meer informatie:
www.schlaagerarena.nl

Heuveland Cinema presenteert "Lion"

WITTEM - Dit biografisch drama, gebaseerd op het waargebeurde verhaal "A Long Way Home" is een van de aangrijpendste films van de laatste jaren! Het Heuveland Cinema team is maar wat trots deze unieke film te mogen presenteren. De vierde film van het filmseizoen 2017- 2018 op zondag 3 december 2017 zal u nog lang heugen. Deze productie ontving dan ook maar liefst zes Oscar nominaties! Het is een Australisch-Brits-Amerikaanse film uit 2016 en toont ons het waargebeurde verhaal van Saroo Brierly, een Indiase jongetje dat in Khandwa zijn broer Guddu kwijt raakt en uiteindelijk verdwaalt in de straten van de miljoenenstad Calcutta. Het is een wonderbaarlijk maar echt gebeurd verhaal van een 5-jarig joch uit een Noord-Indiaas plattelandsdorpje. Zijn moeder is analfabeet, erg arm en voorziet in haar levensbehoefte door het sjuwen met stenen.

Bent u nieuwsgierig geworden kijk dan op www.heuvelandcinema.nl

Entree :12.50 Euro. Aanvang: 20:30 uur. Zaal open 20.00 uur.

Jubileumtentoonstelling schutterij Eys

EYS - In het jaar 2017 vierde schutterij Sint-Sebastianus Eys haar 500-jarig bestaan. Ter afsluiting van dit jubileumjaar wordt een expositie georganiseerd, waarop diverse anders niet zichtbare 'schatten' van de schutterij te zien zullen zijn. Wat te denken van de circa 150 zilveren koningschilden die niet door de koning gedragen worden? Of de oude vaandels – sommige zijn echte kunststukken – die normaal zijn opgeslagen. Oude foto's, posters, tekeningen, uniformen – de kleidij van het overleden keizerspaar

Juup en Lena Senden – zijn er te zien. Ook worden films en foto's geprojecteerd van het jubileumfeest in juni van dit jaar en van vroeger. Voor wie interesse heeft is de film van Henk Kroese van het jubileumfeest te bestellen en is het boek over het 500-jarig bestaan door Luc Wolters te koop. De expositie vindt plaats in het weekend: op zaterdag 2 van 14.00-19.00 uur en zondag 3 december van 12.00-18.00 uur. Plaats van handeling in café Sport tegenover de kerk in Eys.



Gasthof Euverem

Dagelijks geopend
lunch van 12.00 - 17.00 uur
à la carte van 12.00 - 20.00 uur

LUNCHTIP € 14,95

3 gangen keuze lunchmenu

Wildactie

van maandag t/m vrijdag bieden wij onze
hoofdgerechten op de wildkaart aan met

20% korting

Openingstijden met de Kerstdagen

1e Kerstdag: vanaf 15.00 uur
2e Kerstdag: vanaf 12.00 uur
Gelieve met deze dagen te reserveren!

Euverem 30
6271 PK Euverem (Gulpen)
tel.: 043 - 450 3715
info@gasthofeuverem.nl
www.gasthofeuverem.nl

St. Barbara

*Als kink vräuet iech miech óp Diech,
4 December dienne Namensdaag
koam d'r Tsinterkloas en braad
inne sjunne daag en sijnüts vuur miech.
Mar vuur d'r Pap en koellü um ós hin
hauw St. Barbara daag angere zin.
Dat woar jidder joar inne fesdaag
mit kirchejank en vermaach,
noa de mès kaffieëdusj mit vlaam
en durch 't piefe d'r zaal vol sjwaam.
Inne Heer van d'r Mijnwerkersbond
maache wat heë óp de leëver hauw kónd,
de koellü lose dem mar kalle,
deun dong d'r vlaam en kaffieë waal bevalle.
Vuur de kinger koam noa de middag
d'r Tsinterkloas óp e wies peëd,
en doabij film uvver d'r Sjarlie Chaplin
jidder joar laache en de muite weëd
Ing Punt Tuut mit sijnüts drin van d'r Konsum
woar jód en sjun, en doa jong 't de kinger drum.
Toneel vuur d'r Koelman en ziang Vrauw
zoos aan d'r sjloes 't oavends nog drin,
JELEUF MIECH ...
In zoenne sjunne BARBARADAAG
hui iech hü nog zin en jong iech nog hin.*

Frans Stollman

Geslaagde wafelverkoop voor de Wensambulance

GULPEN - Op de recente Hubertusmarkt kon de Wensambulance rekenen op de sympathie van de vele marktbezoekers. De leden van de Lions Club Witten Neubourg wisten nog voor het einde van de markt alle zakken met wafels te verkopen. Geholpen door het perfecte marktweer, de inzet van de vrijwilligers en het goede doel waar de opbrengst

voor bestemd is. Niet alleen geld ophalen, maar ook duidelijk maken wat de Wensambulance voor de mensen in de regio kan betekenen was het doel van deze marktactie!

Onder de streep bleef er duizend euro over voor de Wensambulance Limburg, een mooi startbedrag voor de aanpassing van één van de drie ambulances. En er wordt nog meer voor dit doel georganiseerd: op 1 juli 2018 vind voor de negende keer de klapproostour plaats, een culinaire tourtocht voor auto's

door het Heuvelland. Ook daarvan gaat de opbrengst naar dit mooie initiatief.

Samen met enkele Lions overhandigde president Joost Baak afgelopen vrijdag de eerste cheque aan voorzitter Huub Gubbels van de Wensambulance Limburg. Hij maakt deel uit van de grote groep vrijwilligers die voor het vervullen van de wensritten klaarstaan, en vaak een laatste

wens in vervulling laten gaan voor zowel volwassenen als kinderen. Alle klanten van de wafelkraam worden bedankt voor hun steun!

Barbara viering en Herdenking verongelukte Mijnwerkers

TERWINSELEN - De Barbaraviering en Herdenking van de 1.475 omgekomen mijnwerkers bij de Limburgse steenkoolmijnen vindt dit jaar plaats op zaterdag 2 december. Deze viering en herdenking vindt plaats bij Relim, gelegen naast de Gedachteniskapel, op het terrein van de voormalige staatsmijn Wilhelmina te Terwinselen. Om 10.00 uur zal Celebrant pastoor René Graat in de recreatiezaal van Relim een Hl. Mis opdragen, ter ere van St. Barbara, patrones van de mijnwerkers ter nagedachtenis van alle op hun werkplek verongelukte mijnwerkers zowel bovengronds als ondergronds

Deze dienst zal muzikaal/vocaal opgeluisterd worden door Hans Scheijen (bas), ondersteund door drie sopranen en een organist. Afgesloten zal worden met het gezamenlijk zingen van het mijnwerkerslied "Glück Auf"

Na de dienst gaan wij samen naar de kapel waarbij per mijn afzonderlijk aandacht besteed wordt aan de verongelukte mijnwerkers. De plechtigheid eindigt met "Last Post" en het leggen van een bloemstuk bij de gedenkmuur. Na afloop is er wederom gelegenheid elkaar te ontmoeten in de recreatiezaal van Relim, waar onder het genot van een kop koffie oude herinneringen uit het mijnverleden opgehaald kunnen worden.

Van harte uitnodigend: Namens het Barbara comité Martin Herbergs Tel: 045 - 5440101



De Lions met Huub Gubbels bij de speciale Kinderambulance.



www.You-Rent.nl

Attracties & Partyverhuur

Springkussen, tenten, zeskampspellen,
tabbuffetten, Oudhollandse spellen
Bocholtz/Landgraaf
06 428 400 12

ARNOLDUSSEN

Meubels & Meubelstoffering

**Ook voor reparatie van
modern en Klassiek**

In onze showroom hebben wij diversen
stalenboeken van bekende topmerken zoals:

**JAB - REYNALDO - DE PLOEG
KEYMER - LANCIER - BUVETEX**

Meubelleer en alcantara is in
diverse kleuren leverbaar

**Als u niet naar ons kunt komen,
komen wij naar u toe!**

**Bel even voor het maken van een afspraak
Wij komen bij u langs voor
een vrijblijvende offerte**

St. Remigiusstraat 22-24 • 6369 EM Simpelveld
Telefoon 045 5442537
www.arnoldussen-design.nl

Fanfare Eendracht Huls zegt dankjewel!

HULS - Een beetje laat maar daarom niet minder welgemeend. Een dankjewel aan allen die ons filmconcert bezochten op zondag 12 november 2017. Het was fijn om zoveel mensen te mogen begroeten. Een groot dankjewel ook aan de International Butler Academy voor het meedenken, meewerken, de geweldige ontvangst en de goede zorgen voor ons als orkest, maar zeker ook het warme welkom voor onze gasten.

Wij hebben allen enorm genoten van de prachtige ambiance en geven een groot compliment aan alle butlers. Dank jullie wel.



Muzikale Kerstnacht

HULS - Net zoals de muzikale op-luistering van de kerstviering van de Nierstichting op 10 december te Landgraaf en de welbekende kribkeswandeling op 22 december te Bocholtz (www.kribkeswandelingen.nl) zal, volgens oude traditie, de kerstgroep van fanfare "Eendracht" ook dit jaar weer door de straten van Simpelveld trekken tijdens de kerstnacht. In het verleden klonken deze kerstliederen willekeurig door het koude en stille troubadour dorpje, met hier en daar een tussenstop, om even op te warmen onder het genot van een versnapering.

Sinds afgelopen jaar bieden wij als fanfare de inwoners van Simpelveld de mogelijkheid, om het intense kerstgevoel wellicht samen met ons te vieren. Mocht U als buurtvereniging of op persoonlijke titel tijdens de kerst-

DE

HENK THEVISSSEN

ERENKAPPER

Openingstijden

Maandag van 9.00u - 12.00u

Dinsdag van 9.00u - 11.45u en 12.30u - 17.30u

Woensdag van 9.00u - 11.45u en 12.30u - 17.30u

Donderdag **alleen volgens afspraak!**

Vrijdag **alleen volgens afspraak!**

Zaterdag van 8.00u - 16.30u

bel voor een afspraak
045-5444030
Kloosterstraat 19 - Simpelveld

nacht een muzikaal bezoekje wensen, kunt U zich tot **uiterlijk 11 december** opgeven bij onze voorzitter, Pascal Smeets Tel: 06-12237940.

De definitieve route van de kerstgroep, met bijbehorende tijden, zullen in de laatste uitgave voor kerst van dit blad vermeld worden.

4	3	8	1	5	2	9	6	7
7	2	1	4	6	9	8	5	3
5	6	9	7	8	3	2	1	4
8	1	6	9	7	5	4	3	2
9	4	3	6	2	1	7	8	5
2	7	5	8	3	4	6	9	1
3	5	7	2	9	6	1	4	8
6	8	4	5	1	7	3	2	9
1	9	2	3	4	8	5	7	6



Joost van Can

van personenauto's, bedrijfswagen & campers
Gratis vervangend vervoer.

**Onderhoud
Reparaties
APK-keuring
Aircoservice**

Maak zelf een afspraak!
Maak direct online (www.carxpert-joostvancan.nl)
een afspraak wanneer het u uitkomt!

Bocholtzerweg 14a
6369 TG Simpelveld

Telefoon: 045-5444355
Fax: 045-5440175

Internet: www.carxpert-joostvancan.nl
E-mail: info@joostvancan.nl



Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet
van 8 tot 10 uur

Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet
van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit
ons restaurant,
Heerlijk terras.

Lunch en Diner
van 12.30 tot 21 uur

Ze zijn er weer



Mosselen!

www.vijlerhof.nl

043-3061710



Hugo Meurers

Tandprothetische Praktijk

U kunt terecht voor:

- volledige gebitsprothese
- volledige gebitsprothese op implantaten
- reparaties en passend maken van bestaande prothese
- gratis advies



Organisatie van Nederlandse Tandprothetici



KwaliteitsRegister TandProthetici

Vergoeding rechtstreeks door ziektekostenverzekeraars

045 - 5440873

Stampstraat 26b
6369 BD Simpelveld

hugo@meurers.nl
www.meurers.nl



Auto- en motorrijdschool

Ron Winthagen

OOK BROMFIETS-OPLEIDING!

Tel. 045-5442480 / 06-50268841

**Puntelstraat 32a - Simpelveld
www.ronwinthagen.nl**

Stubefest Ubachsberg 8 en 9 december 2017

UBACHSBERG - Op vrijdag 8 en zaterdag 9 december 2017 zal wederom het Stubefest! plaatsvinden op het Sjøtteweike aan de Colmonderweg te Ubachsberg. Op vrijdag zal Tonca 'Dé feestband van het Wilde Zuiden' samen met Ohne Gewähr de tent op z'n kop zetten met de Tonca Ohne Gewähr Gipfelzipfel Party! Op zaterdag kan gerockt worden met de inmiddels van Pinkpop (!) en Zomerstop bekende band: The Ten Bells. Hierna is het de beurt aan Popgunnn om de avond spetterend af te sluiten. Kortom: het wordt weer knallen! Zorg dus dat je kaarten haalt bij de volgende voorverkoopadressen: Boerderijwinkel Gebr. Spee Ubachsberg, Café Zinzen 2.0, de Witte Bazar Simpelveld en Lukoiltankstation Emmaberg. Kaarten kosten in de voorverkoop € 10,- en aan de kassa € 12,50. Een passepartout kost € 17,50, maar deze is alleen verkrijgbaar bij Boerderijwinkel Gebr. Spee Ubachsberg.
www.facebook.com/stubefest

Kerstviering 'Onder Ons' te Epen

EPEN - Op woensdag 20 december vieren wij onze kerstviering in ons clublokaal herberg Peerboom. Om 14.00 uur starten wij met een H. Mis. Onze pastoor zal ons voor gaan in gebed. Na afloop is er koffie met kerstbrood en een gezellig samen zijn. Rond de klok van 17.00 uur zullen wij met z'n allen naar hotel Krijtland vertrekken. Hier zullen wij in Brasserie Heimans genieten van een heerlijk kerstdiner. U kunt een keuze maken uit menu's: Menu A: Visduo van zalm en pangasiusfilet met dillensaus. Met erwten en worteltjes Menu B: Konijn op grootmoeders wijze, met rodekool en spruitjes Bij elk menu aardappelgratin en frietjes. Het nagerecht is een verrassing. Incl. een consumptie. Aanmelden en opgave van het menu dat uw voorkeur heeft voor 10 december. Bij Berthy 043 455 3112, bij Marei 043 455 1318 Kosten bedragen 15.00 euro Dit kunt u overmaken op bankrekening: NL 66 Rabo 0132205696 t.n.v. Ouderen Vereniging Onder Ons te Epen.



C'est La Vie

(ge)knijpt voor U
In onze dames- en herenkapsalon staat de koffie altijd voor u klaar.

Openingstijden:

donderdag 9.00 - 18.00 uur
vrijdag 9.00 - 18.00 uur
zaterdag 8.00 - 14.00 uur

DAMES- EN HERENKAPSALON

Molt 10 Simpelveld 045-5443121

LA VIE



Vier geslachten

Van Links naar rechts Linda slangen-Gobbels 26 jaar (Kerkrade), Angelina Groot-Slangen 48 jaar (Simpelveld), Gerda Rothkrans 69 jaar (Hoensbroek), en dan Chloe Gobbels 5 maanden (Kerkrade).

Limburgse Windbuks Schutters Bond: Competitie 2017-2018: Week 4: 26.11.2017

S.V.K.'79-1 - Paardestal-1	607-617
H.Souren 208 / C.Thewissen 206	
Revanche-2 - Expeditus-1	592-613
C.Westerbeek 202 / T.Hendriks 210	
Willem Tell-1 - S.V.K.'79-2	633-592
J.Ramakers 214 / F.Smeets 199	
Oranje-1 - Revanche-1	597-628
H.Raes/H.Born/F.Mans 199 / D.Westerbeek 214	
Paulus-1: VRIJ	
Hoofdklasse: 1. Willem-Tell-1 2534, 2. Paardestal-1 2486, 3. Expeditus-1 2450, 4. Revanche-1 1863, 5. Paulus-1 1845, 6. S.V.K.'79-1 1838	
1ste Klasse: 1. Oranje-1 2423, 2. Revanche-2 2402, 3. S.V.K.'79-2 1781	

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 3 december

11.00 uur: Voor Joop Counotte en Hub Strouven. Voor Marie Mertens van Melsen. Voor ouders vd Weijer-Schwanen en overleden familieleden. Jaardienst voor ouders Joha-Jaspers. Gezangen: Schola Cantorum.

Woensdag 6 december

9.00 uur: Voor de Parochie.

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Zaterdag 2 december

19:00 uur: H. Mis. (1ste Zaterdag van de Advent). Jaardienst voor Fien Schoonbrood. (Stg). Jaardienst voor ouders Horbach-Wolfs en dochter Maria.

Dinsdag 5 december

9:30 uur: Gebedsgroep en Eucharistieviering. Om 10:00 uur volgt aansluitend de Eucharistieviering.

EYS

Parochie H. Agatha

Vr. 1 dec.

9.00 uur: Gezinsmis 1ste Advent

Za. 2 dec.

19.00 uur: 1ste Advent.

Jaardienst Zef Muyrers en wederzijdse ouders en Ria en Ger
Zo. 3 dec.

9.45 uur: 1ste Advent. Gest. Jrd. ouders Broers-Houben

Ma. 4 dec.

19.00 uur: Ter ere van de H. Barbara. Gest. h. mis Guillaume en Bertha Xhonneux

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op eerste advent, **zondag 3 december** is er om 10:00 uur een viering in de Ned.Herv. Kerk te Vaals (Kerkstraat 47). Voorganger is ds. Henk de Bruijn uit Arnhem. Het orgel wordt bespeeld door Christine Moraal uit Vaals.

Met al haar levenslust en wilskracht heeft zij de strijd niet kunnen winnen. Na alle fijne jaren die wij met haar mochten beleven, hebben wij met veel verdriet afscheid moeten nemen van onze lieve

Yvonne Beuseker-Timmerman

* Biervliet, 30 april 1937

† Bocholtz, 20 november 2017

weduwe van

Math Beuseker

Familie Beuseker

Familie Timmerman

Correspondentieadres:

Nachtegaal 5

6351 HM Bocholtz

De uitvaart heeft reeds plaatsgevonden.

Een bijzonder woord van dank aan de artsen van de huisartsenpraktijk Bocholtz en het personeel van de Meander Thuiszorg voor de goede begeleiding en zorgen.

*Vele fijne herinneringen
verzachten onze smart.
Voorgoed uit ons midden,
maar altijd in ons hart.*

Bedroefd, maar ook dankbaar dat haar verder pijn bespaard is gebleven, geven wij u kennis dat na een kortstondig ziekbed toch nog onverwacht van ons is heengegaan, onze zorgzame moeder, schoonmoeder, oma en overgrootoma

Agnes Pelzer-Frohn

weduwe van

Piet Pelzer

Zij overleed, voorzien van de H. Sacramenten, in de leeftijd van 89 jaar

In dankbare herinnering aan:

Gulpen: Guus Pelzer †
Annie Pelzer-Seroo
Jeannot Schreurs

Bocholtz: Beppie Hagelstein-Pelzer
Leo Hagelstein
Joyce en Tim, Zoë, ♥
Glenn en Kelly

Familie Frohn
Familie Pelzer

Kerkrade, 24 november 2017

Correspondentieadres:
Dautzenbergstraat 26
6351 LS Bocholtz

De plechtige uitvaartdienst zal plaats hebben op donderdag 30 november om 11.00 uur in de parochiekerk van de H. Jacobus de Meerdere te Bocholtz. We nemen afscheid van haar in de kerk.

Overtuigd van uw medeleven is er geen condoleren.

*Indien u geen rouwbrief heeft ontvangen,
wilt u dan deze advertentie als zodanig beschouwen.*



Dankbetuiging

Wij danken u hartelijk voor de belangstelling na het overlijden van

Joep (Joseph) Vliex

Uw aanwezigheid, de kaarten en bloemen hebben wij zeer gewaardeerd.

Familie Vliex

De zeswakedienst wordt gehouden op zaterdag 2 december 2017 om 19.00 uur in de parochiekerk van de H. Jacobus de Meerdere te Bocholtz.

KRISMES I VOLS

NOËL À VAALS
WEINACHTE I VOLS
KERSTMIS IN VAALS
CHRISTMAS IN VAALS
WEIHNACHTEN IN VAALS

9 & 10, 16 & 17 DECEMBER 2017
ZATERDAGS 10:00-17:00 UUR | ZONDAGS 12:00-17:00 UUR

POP-UP STORES MET CADEAUS, KUNST, DESIGN,
STREEKPRODUCTEN & MEER | NOSTALGISCHE KERST-
MARKT | LITTLE CHRISTMAS MARKET | KERSTROUTE
DOOR VAALS | KERSTSLEE | STRAAT ARTIESTEN | MUZIEK

- FORESTI - BRAUN - EUGEN KLEIN - MAX FABER -
- RABE - BAUER - SOMMERMANN - DI STRICK - STIZZOLI

LUCIA - MICHÈLE - MUSETTI - STEINBOCK - AVERARDO BESSI -

MODEHUIS VAN DEN BERG
Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76
's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

SESZA
LINGERIE & COMFORT

De nieuwe lingerie winkel in Vaals opent vanaf **24 november** naar deuren!
Kom gerust een kijkje nemen en bekijk onze collectie.

- * PrimaDonna
- * Manc Jo
- * Triumph / Sluggi
- * Ten Cate
- * Essenza
- * Olivia
- * Dacapo
- * Freya
- * Fantastic
- * Wacoal
- * Kingella
- * Orablu

15% openingskorting + een gratis kennismakingspresentje

Openingstijden:
Dinsdag t/m vrijdag van 10.00u—17.30u
Zaterdag van 10.00u—17.00u
Op afspraak 's avonds, zondag en maandag

Wacoal

Sesza Lingerie & Comfort
Maastrichterlaan 86
6291 ET Vaals
www.SESZA.NL
T: 043-8553669

Nieuwe kookboek
Janneke Philippi
bij ons te koop!

JANNEKE PHILIPPI
Heerlijk simpel

€ 24.95

Buizen 100 smakelijke recepten voor ieder moment

Drinkglas Blond
diverse kleuren **€ 4.95**

LAMPE BERGER PARIS

PARFUM VAN DE MAAND

Nu tijdelijk 1 liter
Orange de Cannelle*

van €25,90 voor: **€20,-**

Woon, kook en kado
Mingels
Gulpen, Rijksweg 62a, tel.: 043-4504818

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2017
week 48

Iedereen is van de wereld...

Vele handen worden uitgestoken om statushouders in onze gemeente een nieuw 'thuis' te geven. Vrijwilligers van het Taalcafé helpen de vluchtelingen met het oefenen van Nederlands. Daar is het idee ontstaan om een reeks verhalen te maken. Over de statushouders, zodat u ze beter leert kennen, en verhalen van de mensen om hen heen. We hopen dat ze zorgen voor meer begrip en dat ze helpen Nederlanders en vluchtelingen met elkaar te verbinden.

Spelenderwijs Nederlands leren

Reislustig, bevlogen en betrokken is Joep Steinbusch, 17 jaar en al bijna een jaar vrijwilliger bij het Taalcafé. Tussen zijn huiswerk voor het eindexamen atheneum op het Grotius College en zijn hobby toneel door, vindt hij ook nog tijd om jonge statushouders Nederlands te leren. "Een vriendin van mijn moeder zei dat ik daar ervaring op kon doen. Want ik wil les gaan geven op een internationale school in Spanje. Ik was deze zomer met vrienden in Valencia voor een korte cursus Spaans. De cultuur, de leefstijl, de temperatuur: ik voel me daar als avondmens meer thuis dan in Nederland." Na het eindexa-

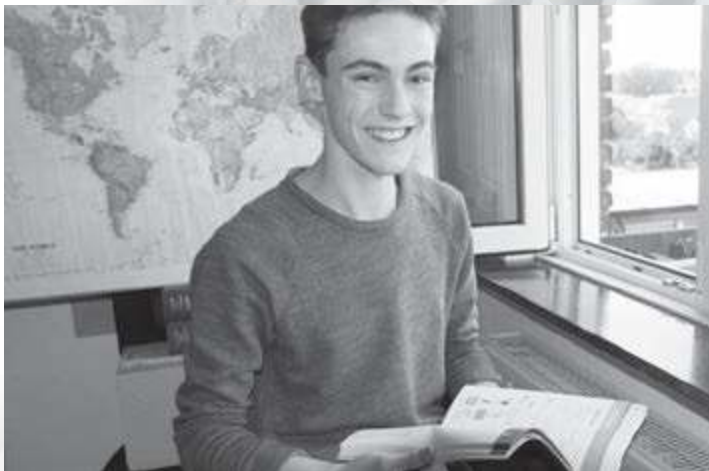
men gaat Joep zijn propedeuse Spaans halen in Nijmegen en dan gaat hij op reis.

"In het Taalcafé geef ik een groepje jongeren taalles. Gewoon praten, twee uur lang, werkt niet. Daarom neem ik altijd een spel mee. Bij elk gezelschapsspel kun je wel iets bedenken om Nederlands te leren. Bij Scrabble bijvoorbeeld legt iemand een woord, en dan bespreken we of het goed is gespeeld, maar ook wat het betekent. Ondertussen is iedereen bloedfanatiek en wil zoveel mogelijk punten krijgen. Als iemand bus legt en de volgende maakt er buschauffeur van, ook al vallen de letters van het bord, dan hebben we daar samen lol in. Stoepe vonden ze een heel raar woord. In het Nederlands vertellen wat een stoep is, was nog moeilijker. In Valencia kwam ik ook op ideeën voor het Taalcafé. Hoe ik Spaans leer, is natuurlijk vergelijkbaar met de manier waarop statushouders Nederlands leren. Door het contact met jongeren."



Joep vindt het mooi als de jongeren hem Arabische woorden proberen te leren. En erg leuk dat een van de jongeren nu op zijn school zit. "Bij het taalcafé hebben we het dan over boeken kaffen en over hoe ze na het vmbo verder kan leren om arts te worden. Ik hoop dat alle jongeren gaan studeren om te kunnen doen wat ze graag willen. De meesten willen later mensen helpen die zij kennen en die net als hen de oorlog hebben meegemaakt. Dat vind ik een mooie gedachte. Het is misschien niet heel reëel dat ze allemaal dokter kunnen worden, maar wie echt doorzet komt er wel."

Met zo'n bevlogen 'leraar' bij het Taalcafé boft het ambitieuze meisje al. Gelukkig treft ze meer inspirerende mensen in haar omgeving. Joep is blij met haar mentor op school. "Dat is iemand die ziet wat de jongere kan en die ze graag vooruit helpt."



► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.
Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.
U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket

www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 – 8420420 (lokaal tarief).

► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 045 544 83 83 of jeugdengezin@simpelveld.nl

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

► Spreekuur burgemeester en wethouders

Op afspraak: tel. 045 544 83 83.

Thuis in Bocholtz

“Ik ben Adnan. De d spreek je uit als een t. Ik kom uit Syrië. Mijn straat is de Jacobusstraat in Bocholtz. Mijn groep is 4a van de basisschool. Ik ben 8 jaar. Ik moet nog 9 worden.” Zo dat is er uit. Adnan heeft zich goed voorbereid op ons interview. Vrolijk wippend zit hij vol verwachting naast zijn zus Layan op de bank in de Rode Beuk. Best wel spannend zo’n interview met een onbekende mevrouw en een fotograaf die ondertussen plaatjes schiet. Ook voor de interviewer zelf. Want hoe ga je met kinderen het gesprek aan over een traumatische gebeurtenis in hun leven? Gelukkig zijn de kinderen heel flexibel en schieten ze gemakkelijk van de ene emotie in de andere. Een serieuze blik, vochtige ogen en vrolijk lachen wisselen elkaar in rap tempo af.

Layan en Adnan zijn ruim twee jaar in Nederland. Hoe lang ze in Bocholtz wonen, weten ze niet precies. Layan: “Voordat we hier kwamen woonden we in een asielzoekerscentrum. Het was heel leuk. Er woonden veel kinderen, ook uit mijn eigen land. We moesten allemaal Nederlands leren. Sommige kinderen konden het al een beetje. Die hebben me geholpen. Ik heb ook twee kinderen uit andere landen geholpen.” Adnan: “Ik kan ook een beetje plat praten: ich woal, esse, adie wah!” De kinderen glimpen vol trots als we bevestigen hoe goed ze de Nederlandse taal spreken. Het is ongelooflijk hoe snel kinderen dat oppikken.

Herinneringen

Ze hebben gelukkige herinneringen aan hun leven in Syrië. Layan: “Ik had een lieve vriendin die op een soort boerderij woonde aan de rand van Damascus. Wij gingen er elke zaterdag naar toe. Zij wonen daar nog. We hebben regelmatig contact via WhatsApp of internet. In ons land is het nog steeds oorlog. Daarom zijn we gevlucht. Eerst is mijn vader weg gegaan. Hij heeft een lange reis gemaakt. Ik weet niet precies hoe dat is gegaan. Maar we moesten een jaar wachten voordat wij naar Nederland mochten.” Adnan: “We waren heel blij dat we papa zagen, maar ook verdrietig dat we opa en oma niet meer zien.”

Applaus

Layan en Adnan voelen zich helemaal thuis in Bocholtz. Adnan: “Ik heb veel vrienden en ik zit op voetbal. Ik ben de keeper. Ik sta in een hele grote goal en ik duik naar de bal.” Ook Layan heeft veel vriendinnen. “Ze helpen mij en zijn heel lief.”

Allebei spelen ze klarinet bij de harmonie. Layan mocht zelfs al een keer een liedje spelen op het podium van de harmoniezaal. “Ik wilde eigenlijk niet, want ik vond het heel spannend. Maar ik heb het toch

gedaan en kreeg applaus van iedereen.” Vol enthousiasme en bewondering voor zijn zus zat ook Adnan te klappen in de zaal. “Alleen was ik te snel, ze was nog niet klaar met spelen.”

Er waren veel mensen in de zaal volgens Layan. “Maar niet zo veel als Sinterklaas in Bocholtz”, corrigeert Adnan haar. Hij zit helemaal vol van de intocht. “Ik heb een hele hand vol pepernoten gekregen en ik ben met Zwarte Piet op de foto gegaan. Toen moest ik bij Sinterklaas komen. Die zei: ‘Hoi kerel’ en gaf me een hand. En toen zei ik tegen Sinterklaas: ‘Zijn er echt zoveel pakjes van de boot afgevalen?’ Hij zei: ‘Ja heel veel, maar niet allemaal. Er zijn er nog een paar over. Maar zijn grote boek was helemaal nat, die was in het water gevallen. Dus heeft Sinterklaas ons een opdracht gegeven. Je mag opschrijven en tekenen wat je doet en wat je wil. En dan een komma en dan als allerlaatste opschrijven: groetjes, Adnan of groetjes Layan, of bijvoorbeeld groetjes, Maria.”



Buurtbemiddeling

Een goede buur is beter dan een verre vriend. Prettig wonen is belangrijk voor mensen. Soms wordt het woongenot verstoord door een misverstand in de buurt. Bijvoorbeeld doordat men verschillende ideeën heeft over hoe hard muziek mag klinken, waar de auto mag staan, hoe men elkaars eigendom respecteert of wat men verstaat onder het netjes houden van de eigen voortuin, stoep of het trappenhuis.

Daarom starten woningstichting Simpelveld,

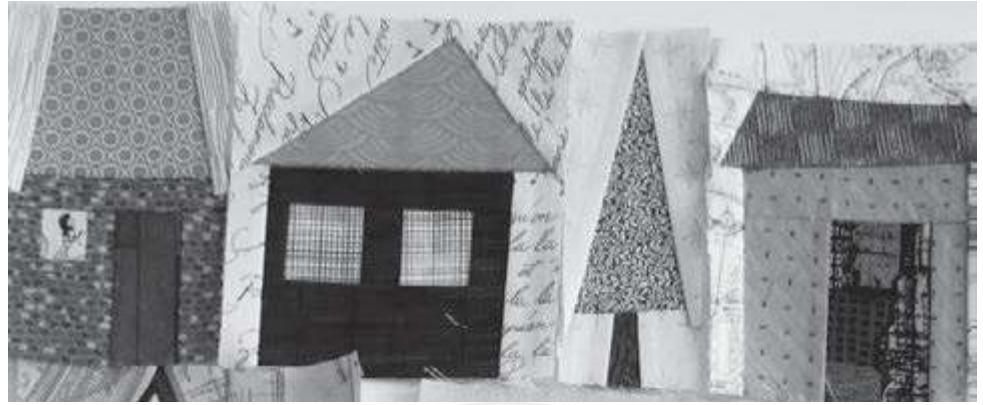
de politie en de gemeente Simpelveld en Impuls met het project buurtbemiddeling. In Buurtbemiddeling Simpelveld zetten vrijwilligers zich in voor het verbeteren van contact tussen buurtgenoten, vooral de buurtgenoten die last hebben van elkaar. Impuls zorgt voor de werving, selectie en begeleiding van vrijwilligers.

De buurtbemiddelaars komen in actie op het moment dat het woongenot is verstoord door een conflict met een buur of buurtge-

noot. Zij brengen beide partijen bij elkaar om de tafel zodat er samen naar een oplossing kan worden gezocht. Het probleem wordt niet bij de organisaties neergelegd, maar bij de twee partijen die het oneens zijn met elkaar. Dat is immers de plek waar het is begonnen. Het gaat hierbij wel om de bekende huis-, tuin- en keukenconflicten als geluids-overlast, rommel of vuilnis, overhangende bomen of struiken. Buurtbemiddeling treedt niet op bij ernstige overlast en juridische of langslpende conflicten.

Het doel van het project is het herstel van de communicatie tussen burgers, op zo'n manier dat zij over het conflict en tot ieders tevredenheid afspraken kunnen maken. De samenwerkende partners gaan ervan uit dat mensen in de komende jaren gaan zien dat zij er zelf veel aan kunnen doen om op een prettige manier in een buurt samen te leven. Wanneer dit lukt, zal het lukken om de lichte buurt- en burenc conflicten terug te dringen. Door aan de slag te gaan met een kleine ruzie kan voorkomen worden dat onenigheden zich van kwaad tot erger ontwikkelen en uitlopen op een jarenlange strijd tussen burens en buurtgenoten.

Buurtbemiddeling is niet nieuw. In 253 gemeenten wordt het project al uitgevoerd. De ervaringen zijn erg positief. Twee van de drie conflicten worden met behulp van buurtbemiddeling tot een voor de partijen tevre-



denstellend einde gebracht. Wat het project zo succesvol maakt, is dat de bemiddelaars onafhankelijke vrijwilligers zijn die geen eigen belang hebben bij het conflict en daarmee vaak het vertrouwen van beide partijen krijgen. De bemiddelaars, die dit werk overal in Nederland al doen, vinden hun werk spannend, boeiend en zeer leerzaam!

Buurtbemiddeling heeft altijd ruimte voor nieuwe vrijwilligers. Om buurtbemiddelaar te worden is een gezonde dosis enthousiasme nodig. U krijgt van ons een goede introductie, een basistraining, begeleiding tijdens de uitvoering van het werk en verdere scholing op maat. Een aantal buurtbemiddelaars is tevens mediator.

Voor meer informatie over het project kan contact opgenomen worden met Sylvia Nistelstein, Buurtbemiddeling Simpelveld, Markstraat 6 in Kerkrade, telefonisch 045 – 545 6351 of via mail buurtbemiddeling@impulskerkrade.nl

TAART

VOOR

TOPPERS

Ken jij een **TOPPER** uit Simpelveld / Bocholtz? Iemand die je een hart onder de riem wilt steken? Iemand die het moeilijk heeft gehad? Iemand die zich inzet voor de wijk of voor goede doelen?

Wij zijn iedere maand te vinden in een buurt om de taarten uit te delen voor deze **TOPPERS**

Meld je **TOPPER** bij ons aan en ga met ons mee op pad om een heerlijke taart af te leveren

D'r Durpswinkel

045 544 2877

d'r Durpswinkel

Alle taart deelnemers zijn ook woensdag 13 december uitgenodigd voor de taartmiddag in de Rode Beuk van 14.00u tot 16.00u

Dag van de Mantelzorg

Op 10 november was de Dag van de Mantelzorg. De mantelzorgers uit Bocholtz en Simpelveld zijn in dat kader vorige week in het zonnetje gezet. De feestelijke avond, met muziek van Bennie Stienen, werd georganiseerd door het Steunpunt voor Mantelzorgers, Huisartsenpraktijk Simpelveld Bocholtz en d'r Durpswinkel.

Wethouder Thijs Gulpen bedankte de aanwezige mantelzorgers, waarna ook Tamara Spee van Ruggesteun / het Steunpunt voor Mantelzorgers en Lilian Jacobs van Ongekend Talent hun waardering uitspraken. Drie jongeren van Gastenhof zorgden voor de catering. De komende periode vinden meer bijeenkomsten en activiteiten voor mantelzorgers plaats.

Effe kalle

Effe kalle is een ontmoetingsavond voor mantelzorgers. In het Bruin Café Verzorgingshuis Bocholtz kunt u dinsdag 28 november van 19.30-21.00 uur in gesprek met Angelica Koster en Hella Senden. Voor meer informatie kunt u terecht bij Raffaella Smedts via 06-51072353.

Activiteiten

Ongekend Talent organiseert de komende



periode diverse activiteiten voor inwoners, ter ondersteuning van mantelzorgers in de Gemütliche Eck en de Rode Beuk. In de Rode Beuk kunt u op 30 november mee doen aan 'Kunt u zingen, zing dan mee', op 7 december kunt u bloemschikken en op 14 december kerstdecoraties maken. Op 21 december kunt u kerstdecoraties maken in de Gemütliche Eck. Alle activiteiten zijn van 13.30 tot 16.00 uur. U betaalt per activiteit een kleine eigen bijdrage. Voor meer informatie over deze activiteiten kunt u terecht bij Els Sanders via 06-51918307.

Zorg ook voor jezelf'. De cursus bestaat uit zes bijeenkomsten en deelname is gratis.

Aanmelden kan via info@mantelzorgparkstad.nl.

Cursus

Ruggesteun en het Steunpunt voor Mantelzorgers organiseren de cursus 'Mantelzorgers?

Doe mee aan d'r Durpsdeal

De kerst staat alweer bijna voor de deur, tijd voor een kerstworkshop!
Vindt u het leuk om een kerststukje te maken?
Meldt u dan nu aan voor een gezellige middag.

Meedoen? Meld u vóór 1 december aan bij d'r Durpswinkel!
Maximaal 20 personen



Wanneer: donderdag 7 december vanaf 14:00u - 16:00u
Waar: Rode Beuk, Simpelveld
Kosten: € 5,-



Sinterklaas komt aan in een schoon Simpelveld!

Afgelopen zaterdag kwamen Sint en zijn Pieten aan in een schoon, verzorgd Simpelveld. Want: schoon is de norm! Dat weten de inwoners, dat weten de ondernemers en dat weet de gemeente, en dat is goed te zien. Waar elders ingezet wordt op het schoonmaken van de gemeente, kunnen we in Simpelveld meteen inzetten op het schoonhouden van de gemeente.

De gemeente is trots op de prestatie die ze samen met haar inwoners levert en draagt dit graag naar buiten uit. Tijdens de intocht kon iedereen voor het eerst de nieuwe Blow-up prullenbak aanschouwen, helemaal in Sint-stijl. Hiermee benadrukken we weer even extra bij inwoners en vooral bezoekers van Simpelveld hoe belangrijk wij een schone gemeente vinden, vrij van zwerfafval. Gedurende de feestdagen kunt u de prullenbak op verschillende evenementen tegen komen en ook in 2018 zal hij meermaals te bewonderen zijn. Zo houden we Samen Simpelveld natuurlijk Schoon!



Gouden paren concert

Dit jaar telt gemeente Simpelveld maar liefst 58 gouden huwelijksparen, zeven paren die 60 jaar getrouwd zijn en één echtpaar dat al 65 jaar lief en leed met elkaar deelt. Zaterdagochtend waren de echtelieden bij elkaar

om die 3326 huwelijksjaren te vieren samen met het college van burgemeester en wethouders, in de Harmoniezaal in Bochtoltz. De gasten werden getraakteerd op een speciaal concert van de Eiserbach Muzikanten uit

Bochtoltz. De ochtend werd afgesloten met een luid klinkend 'Lang zullen ze leven' van het blazersensemble dat uit volle borst werd meegezongen door het gemeentebestuur.



Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: Realiseren luifel
Locatie: Clara Feystraat 40, 6369 CJ Simpelveld
Datum ontvangst: 16-11-2017
Dossiernummer: 86013

- Voor: bouwen woonhuis
Locatie: Oude Molsbergerweg 12, 6369 GR Simpelveld
Datum ontvangst: 16-11-2017
Dossiernummer: 85219

- Voor: legalisatie dakkapel achterzijde
Locatie: Bombaard 15, 6351 MA Bochtoltz
Datum ontvangst: 20-11-2017
Dossiernummer: 89326

- Voor: interne verbouwing woonhuis
Locatie: Margrietstraat 6, 6351 CB Bochtoltz

Datum ontvangst: 17-11-2017
Dossiernummer: 89340

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: legalisatie gevelbeplating en reclamebelettering
Locatie: Pleistraat 2, 6369 AJ Simpelveld
Verzenddatum: 10-11-2017

Dossiernummer: 86612

- Voor: legalisatie balkons aan de achterzijde

Locatie: Stationstraat 17,
6369 VG Simpelveld

Verzenddatum: 22-11-2017

Dossiernummer: 83458

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn

elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden
Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust.

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Bekendmaking belastingverordeningen

Bij raadsbesluit van 9 november 2017 nr. VII - 46 zijn de volgende verordeningen vastgesteld:

- verordening op de heffing en de invordering van hondenbelasting 2018;
- verordening op de heffing en de invordering van toeristenbelasting 2018;

- verordening op de heffing en de invordering van precariobelasting 2018;
- verordening op de heffing en de invordering van marktgelden 2018;
- verordening op de heffing en invordering van rechten voor het gebruik van de gemeentelijke begraafplaats 2018;
- verordening op de heffing en de invordering van de rioolheffing 2018.

De verordeningen zijn gepubliceerd in het

electronisch gemeenteblad. Het electronisch gemeenteblad staat in www.overheid.nl onder het kopje 'Gemeenteblad'. Een overzicht van alle geldende verordeningen vindt u in www.overheid.nl onder het kopje 'Lokale wet- en regelgeving'.

Ook liggen de verordeningen ter inzage bij de centrale balie in het gemeentehuis, Markt 1 te Simpelveld. Tegen betaling van een vergoeding kunt u een kopie krijgen.

► Voornemen ambtshalve uitschrijving uit de basisregistratie personen van de gemeente Simpelveld (BRP)

Ten aanzien van de onderstaande persoon zijn wij voornemens, conform artikel 2.21 onder 2 Wet BRP, over te gaan tot ambtshalve uitschrijving uit de BRP van de gemeente Simpelveld. Uit onderzoek van de afdeling Dienstverlening is gebleken dat genoemde persoon niet heeft voldaan aan de verplichting gesteld in artikel 2.43 van de Wet BRP. In dit artikel staat dat de burger verplicht is om binnen vijf dagen voor vertrek naar het buitenland hiervan schriftelijk aangifte te doen

bij het college van burgemeester en wethouders van de woongemeente. Artikel 3:41 lid 2 van de Algemene wet bestuursrecht geeft de gemeente de mogelijkheid om het voornemen ambtshalve uitschrijving te publiceren als de bekendmaking niet kan geschieden door toezending aan belanghebbende.

Burgemeester en wethouders van Simpelveld hebben het voornemen de volgende persoon per de hieronder aangegeven datum uit te schrijven uit de basisregistratie personen (BRP).

Naam en voorletters	geboortedatum	datum uitschrijving
* Meessen, T.J.M.	03-04-1992	16-11-2017

Belanghebbende kan ten aanzien van dit voornemen tot 15-12-2017 schriftelijk een

zienswijze indienen en/of aangifte doen van de verhuizing naar een nieuw adres.

► Spreekuur burgemeester en wethouders

Burgemeester mr. de Boer: op afspraak.
Wethouders Schleijsen, Gulpen en Hodinius: op afspraak. Tel. 045 - 544 83 83.

en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Communicatie, Intergemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie.

Wethouder M.J.J.M. Gulpen:

Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg, Toerisme

► Portefeuilleverdeling

Burgemeester mr. R. de Boer:
Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw-

Wethouder W.J.H. Schleijsen:

Mobiliteit, Sport, Milieu, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder J.W.H. Hodinius

Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur

Volg ons op
Twitter, Facebook
en Instagram



Bezoek ook onze website
www.simpelveld.nl



In gesprek met wethouder Thijs Gulpen

Taal is in onze samenleving het belangrijkste communicatie middel. Het beheersen van de Nederlandse taal is voor statushouders in ons land van groot belang. Immers om goed te kunnen integreren in ons land is het lezen, schrijven en spreken van onze taal hoofdzaak. Het verwerven van een baan of vrijwilligersplek wordt door een goede taalbeheersing eenvoudiger.

Het taalcafé heeft binnen onze gemeenschap hierin een belangrijke plek. Ik ben dan ook vol bewondering en lof over deze vrijwilligers die zich hier op een deskundige wijze tomeloos voor inzetten.

Luisterend naar de achtergrondverhalen van deze statushouders kan en mag ik alleen maar constateren dat deze mensen recht hebben op een goede inburgering. Het is voor mij heel moeilijk voor te stellen dat je huis en haard verlaat zonder redenen, soms zelfs met achterlating van familieleden en of kinderen. En dat allemaal met in het achterhoofd de gedachte niet te weten wat je allemaal te wachten staat. Deze mensen kunnen niet anders.

Voor Leefbaar Simpeld is het ook van groot belang dat wij onze eigen laaggeletterde medeburgers bereiken en ondersteunen bij het eventueel gebruik maken van het taalcafé.

Leefbaar Simpeld is een groot voorstander en ondersteuner van dit fantastisch vrijwilligers initiatief en zal er alles aan doen om het bestaan en functioneren van het taalcafé te blijven stimuleren.

Tot de volgende rubriek, Thijs Gulpen

Kika
kinderenkankervrij
www.kika.nl
Giro 8118



rkvv WDW

Angstgegner

Het eerste elftal gaat op bezoek in Voerendaal, een tegenstander waaraan men niet zo'n goede herinneringen heeft. Enige jaren geleden kegelde dit team WDW in de nacompetitie uit de derde klasse en toog zelf naar deze klasse. Nu zijn ze terug in de vierde klasse, maar willen het verloren gegane terrein snel terugwinnen. Het tweede elftal ontvangt bezoek van de bewoners van de Geitenberg en kan met een overwinning mooi aansluiting houden bij de subtop. De vrouwen treden in Wolder in het strijdperk tegen de koploper Leonidas, een zware kluit voor het team van trainer Peter Smeets.

Sjpassoavond

We kunnen terugkijken op een geslaagde opening van het Carnavalsseizoen met de WDW Sjpassoavond. In een goed gevulde Carnavalstempel zat de stemming na het tieëkezinge met accordeonist Ronnie Ron er meteen al goed in. De Geitenfokkers zorgden voor een bruisend vervolg, waarop twee winnaars van het LVK, De Geliënde en Spik en Span op het podium goed inspeelden. Het duo Gipfel Power bracht de Schwung op een nog hoger niveau, waarna Erwin de optredens afsloot. In de afterparty liet Housemeister Ingo S. de WDW carnavalisten kennis maken met electronic dance music. Als de sjpassoavond een voorteken mag zijn, dan komt het wel met Carnaval en WDW.

Kwajongcompetitie

De lange winteravonden komen er weer aan en wat is dan gezelliger dan een kaartje te leggen. WDW organiseert voor alle vrijwilligers en anderen die WDW een warm hart toedragen een drietal kaartavonden. De leiding over het gebeuren hebben Ger Vliegen en André Crutzen, een bekend duo van het Wiel Beckers Kwajongconcours. Er wordt op drie dinsdagavonden gekaart, 12 december, 16 en 30 januari en wel van 20.00 tot 22.00 uur in de kantine. Het inschrijfgeld bedraagt 10 euro per koppel voor

de drie avonden of 4 euro voor één avond. Er zijn leuke dagprijzen te winnen en natuurlijk een mooie eindprijs. Inschrijven kan in de kantine of gewoon komen op 12 december.

Programma

<i>Woensdag 29 november</i>	
JO11-2G: FC Gulpen - WDW	18.30u.
<i>Donderdag 30 november</i>	
JO13-2G: WDW - SVN	18.30u.
<i>Zaterdag 2 december</i>	
JO19-1: WDW - Leonid./Daalh.	15.00u.
JO17-1: WDW - V.V. Schaesberg	13.00u.
JO15-1G: WDW - RKHSV	13.00u.
JO15-2: Welt/Bekerveld - WDW	12.00u.
JO13-1: BMR/SNC'14 - WDW	13.30u.
JO11-1G: WDW - Walram 2	10.30u.
JO11-2G: Schaesberg 4 - WDW	10.00u.
JO10-1G: WDW - SCG	10.00u.
JO9-1G: WDW - Rood Groen	09.30u.
JO9-2G: Kerkrade-W 4 - WDW	08.30u.
<i>Zondag 3 december</i>	
1e: Voerendaal - WDW	14.30u.
2e: WDW - Chèvremont	11.30u.
3e: WDW - RKASV 4	10.30u.
4e: RKMVC - WDW	11.00u.
VR1: Leonidas-W - WDW	12.00u.

Uitslagen

<i>Woensdag 22 november</i>	
JO9-2G: WDW - Sylvia 3G	0-1
<i>Zaterdag 25 november</i>	
JO17-1: SVN - WDW	6-0
JO13-2G: VV Hellas 1 - WDW	1-2
JO10-1G: WDW - SV Hulsberg	5-2
JO9-1G: Groene Ster 2 - WDW	1-5
<i>Zondag 26 november</i>	
1e: WDW - SV Brunssum	3-1

Sportclub'25

Optocht Bocholtz

Ook dit jaar gaat Sportclub' 25 weer mee in de optocht (12-02-2018) in Bocholtz. Via deze weg willen we jullie dan ook allemaal weer van harte uitnodigen om deel te nemen aan de carnavaalsoptocht met Sportclub'25. Als thema hebben we dit jaar gekozen voor "Vikingen". De kosten zijn gelijk gebleven aan de afgelopen jaren, namelijk 25 euro per volwassen deelnemer. Kinderen van 4 t/m 15 jaar betalen 15 euro en kinderen tot en met 3 jaar zijn gratis. Bij deze kosten is het kostuum, de accessoires, een gebouwde carnavaalswagen en het eten en drinken tijdens de optocht inbegrepen. Het zou Toppie zijn als we weer met een gezellige grote groep mee kunnen lopen tijdens de optocht van Bocholtz. In verband met het tijdig bestellen van materialen voor de kostuums vragen wij jullie om zo spoedig moge-

lijk de inschrijvingen te voldoen. Daarom is er ook gekozen voor een schriftelijke aanmelddatum tot uiterlijk 1 december 2017. Kijk op ww.sportclub25.nl voor het aanmeldformulier

Nieuws vanuit de Sponsorcommissie

Sponsoring is de levensader van iedere vereniging en dus ook van Sportclub'25. We kunnen niet genoeg benadrukken dat een vereniging zonder sponsoren geen bestaansrecht heeft. Zonder deze sponsoren is het onmogelijk om als vereniging het hoofd boven water te houden. Een groot woord van dank gaat dan ook uit naar al onze sponsoren die het mogelijk maken dat zowel jong als oud de mooie voetbalsport bij Sportclub'25 kan beoefenen. De laatste tijd is onze sponsorcommissie helaas onderbezet geweest waardoor we niet de aandacht aan onze sponsoren hebben kunnen geven die ze verdienen. We zijn dan ook zeer verheugd dat we Jurgen Steinhauer bereid hebben gevonden om deze kar te gaan trekken en hier invulling aan te geven. We wensen Jurgen heel veel succes met deze mooie uitdaging.

Programma:

<i>Zaterdag 2 december 2017:</i>	
G1: RKS Minor G1G - Sp.'25	14.00u
JO17: V'daal/RKSVB - Sp.'25	13.15u
JO15: Laura/Hopel C - Sp.'25	13.00u
JO11-1: Sp.'25 - FC Gulpen	10.00u
JO11-2: Sp.'25 - Kerkrade West	12.00u
JO8: Rood Groen - Sp.'25	09.00u
JO7-1/2: Geuldal - Sp.'25	09.30u
<i>Zondag 3 december 2017:</i>	
1ste: Sp.'25 - Laura/Hopel C.	14.30u
2de: Voerendaal 3 - Sp.'25	12.00u
3de: Sp.'25 - SV Geuldal 4	10.00u
VR: Keer VR2 - Sp.'25	11.00u

Uitslagen:

<i>Zaterdag 25 november 2017:</i>	
G: Sp.'25 - EHC/Heuts G3G	3-7
Vet: Sp.'25 - FC Gulpen vet	5-1
JO17: Sp.'25 - Hulsberg JO17-1	0-2
JO15: Sp.'25 - SJO Heuvelland	4-1
JO11-1: Haanrade - Sp.'25	2-0
JO8: Sp.'25 - SV Hulsberg	11-3
JO7-1/2: Sp.'25 - SVB/V'daal	2-1
<i>Zondag 26 november 2017:</i>	
1ste: Limburgia - Sp.'25	4-2
2de: Sp.'25 - FC Kerkrade West 2	8-0
VR: Sp.'25 - RKHS VR2	1-2

sv Simpeld

Uitslagen

<i>Zondag 26 november</i>	
S'veld 1 - SHH 1	1-1
S'veld/ Zwart-Wit '19 2 - RKTSV 2	3-1
S'veld/ Zwart-Wit '19 3 - Vijlen 3	3-3

WNK Simplveld



WNK succesvol op turnontmoeting

Tijdens een turnontmoeting op zondag 19 november in Vaals waren de turnsters en turners van Gymnastiekvereniging Werk Naar Krachten Simplveld zeer succesvol. Een turnontmoeting is een wedstrijd voor recreatieve turners en turnsters. Het plezier in het turnen staat voorop. Tevens is het leuk om te laten zien wat men tijdens de trainingen heeft geleerd. Ook kan men zich "meten" met anderen. De meisjes namen met 4 groepen deel en behaalden 1x een 1e plaats en 3x een 2e plaats. De jongens behaalden een 1e plaats. Proficiat aan

alle deelnemers en de leiding.

Op zaterdag 18 november turnde Fabienne Schmitz (turnster van WNK Simplveld) in Amsterdam een teamwedstrijd met het Regionale Turnteam van het district. Haar team behaalde een 5e plaats voor het Nederlands Kampioenschap. Een geweldig resultaat voor dit team, dat voor de 1e keer gezamenlijk uit kwam op de nationale kampioenschappen.

Proficiat Fabienne en het hele team !!



Helios

Sleutelwedstrijd voor KSV Helios

Op zaterdag 2 december a.s. reizen de gewichtheffers van Helios naar Kassel. Tegenstander is dan het team van KG Nordhessen. Beide teams zijn tot nu toe, wat betreft de resultaten, aan elkaar gewaagd. En voor beiden geldt dat deze wedstrijd, even als de thuiswedstrijd op 10 maart a.s., sleutelwedstrijden zullen zijn. Goed resulteren betekent waarschijnlijk klasse-behoud in de Regionalliga. In Simplveld is iedereen zich daarvan bewust en de atleten zullen er alles aan doen om maximaal te presteren. Het team zal geformeerd worden rond Erwin Rasing, Tim Hollands, Tristan Delang, Bente Brauwiers, Dennis Schings en debutant Nina Steinschuld.

hv Olympia



Uitslagen:

<i>Zaterdag 25 november</i>		
Zwart wit DB1 - Olympia DB1		8-10
Sittardia D2 - Olympia D1		7-12
<i>Zondag 26 november</i>		
Gemini E3 - Olympia E1		2-10
Rapiditas DS2 - Olympia DS1		19-17
Olympia E2 - Zwart Wit E3		4-3
Olympia DC1 - Born DC2		9-7
Olympia DA1 - SVVH/Vios DA1		10-13

Programma:

<i>Zaterdag 2 december</i>	
LimMid DC2 - Olympia DC1	
<i>Zondag 3 December</i>	
Meos DA1 - Olympia/Esia/Adio DA1	
Olympia E1 - Zwart Wit E2	
Olympia D1 - Zwart Wit D3	
Olympia DB1 - Vlug en Lenig DB2#	
Olympia DS1 - Vlug en Lenig DS3	

NOVEMBER-SURPRISE VOOR SYMPATHISANTENGROEP EN GEMENGD KERKELIJK ZANGKOOR HARMONIA:

Tweede nieuwsbrief in tijdschriftvorm baant stapsgewijs pad naar 160-jarig jubileum in 2019

-door Jef Bonten-



SIMPELVELD – Exact 50 pagina's telt de tweede frisse nieuwsbrief in tijdschriftvorm, Harmonia Express 2 getiteld, bedoeld als etappe naar het veelbelovende 160-jarig bestaansfeest van het Simplveldse Gemengd Kerkelijk Zangkoor Harmonia in 2019, die onlangs aan de vooravond van het Caeciliafeest 2017 op zondag 26 november bij drukkerij TMdesign in Simplveld verschenen is. Het opnieuw goed ontvangen deel 2 van een zelf samen te stellen boekwerkje, weer voorzien van de fraaie kleurenkaf van Roy Jorissen met Simplveldse locaties en met Harmonia's felrode drapeau centraal in het midden, telt 12 royaal geïllustreerde verhalen en interviews. John Spierts tekende voor de uitstekende layout. Het is nu al duidelijk dat de serie als historisch collector's item straks tot verzamelwoede en naslagwerkje bij de afsluiting in 2019 zal leiden.

Ledenaanwas

Voorzitter Thijs Cleuters blijft in zijn 'Woord Vooraf' een geboren optimist, die niets moet hebben van sombere verhalen over de toekomst van koren. Harmonia kreeg er wel degelijk 7 nieuwe actieve vrouwelijke leden bij, maar de werkelijkheid gebiedt te zeggen dat daarentegen ook 3 leden het kerkkoor dit afgelopen jaar ontvielen (Katie Schrijvers-Lennartz, Frits Ortman en Jo Jorissen). Zij worden allen herdacht in een persoonlijk en poëtisch 'In Memoriam'. Cleuters meldt verder dat een deel van de bijna 100-voudige Sympathisantensponsoring dit jaar is besteed aan koorscholing door soliste-zangpedagoge Marjorie Ginczinger, welk project ook in 2018 zal worden voortgezet.

Korte inhoud

Na een summier belichting van het resterende koorprogramma over 2017, volgt een gepaste herdenking van de 3 ontvallen muziekvrienden: Frits Ortman, Jo Jorissen en Katie Schrijvers-Lennartz. Sfeervol is ook het kerkelijk uitgeleide-verhaal over tenor Jo Jorissen, die in zijn geliefde Oostenrijk de 'Bergsteigertod' gestorven is.

Redactielid Jo Senden doet uitvoerig verslag, verlucht met 7 foto's, van de geslaagde koorwandeling op zaterdag 2 september 2017, die van Biesenhof bij Sweikhuizen naar het Pater Karelhuis in Munstergeleen leidde.

Natuurlijk wordt te recht aandacht besteed aan zes zeer verdienstelijke jubilarissen, die Harmonia op zondag 26 november met een feestmis en een interne huldiging in het zonnetje zette: tenor Frits Lennartz (maar liefst 60 jaar lid), alt Wilma van de Weijer (50 jaar lid), alt Maria Mulleneers en tenor Harry Wetzels (beiden 40 jaar lid) en de zilveren feestelingen Helma Kleijnen en Anne Limpens (beiden sopraan).

Drie interviews

Jef Bonten interviewde voor dit tweede deel uitvoerig respectievelijk de diamanten Harmonia-jubilaris Frits Lennartz, het nieuwe koorlid Marianne Monfort, die zich als Maastrichtse in haar nieuwe woonplaats Simplveld bij Harmonia in een warm vocaal nest voelt terechtgekomen, waar ze soms 't sjevraoj' (kippenvelmoment) ervaart, en tenslotte ook nog sopraansoliste, docente stemvorming en concerttraining Marjorie Ginczinger uit Brunssum. Deze verzorgde dit jaar bij Harmonia een cursus stemvorming over 10 lessen, die volgend jaar een vervolg krijgt. Zij trad ook al gedurende twee achtereenvolgende jaren met Kerstmis als soliste met Harmonia in de H. Remigius parochiekerk te Simplveld op.

Vermakelijk

Een vermakelijke rubriek 'Wist u dat...' met amusante weetjes, kanttekeningen en verrassende schoten voor de boeg, met tenslotte een afsluitende Vooruitblik, vormen het slotstuk van deze opnieuw geslaagde Harmonia Express, deel 2. De redactie vermeldt tenslotte nog dat vele leden én sympathisanten nu al brainstormen over de invulling van het grootse Jubileumprogramma 'Harmonia 160 jaar' in 2019. Beloofd wordt in de 3e editie, komend voorjaar, de lezers nader te informeren over het feestprogramma.

Friture Oranje Plein

ORANJEPLEIN 1A, SIMPELVELD TEL.: 045 - 5446624

Koppel menu:

2 friet
2 frikandellen speciaal
1 bami

€ 5,-

OPENINGSTIJDEN:

MA. T/M DO. 12.00-23.00

VR. ZA. 12.00-02.30 / ZO. 12.00-23.00

